



**CONSOLATO GENERALE D'ITALIA  
IN MOSCA**

\*\*\*

**UFFICIO ISTRUZIONE**  
*Yakimanskaya Naberezhnaya, 10 - 119180 Mosca*

## **CHE SIA...POESIA**

### **CONCORSO STUDENTESCO RUSSIA-ITALIA**

organizzato da Consolato Generale d'Italia a Mosca – Ufficio Istruzione- con il supporto di:  
Scuola paritaria Italiana “Italo Calvino” e Scuola bilingue 1950 di Mosca

#### **tematiche**

recitazione creativa di poesie: la poesia italiana (per studenti russi) - la poesia russa (per studenti italiani) – periodo romantico

#### **modalità operative**

#### **FASE A: LA GIURIA**

##### **A.1 - INDIVIDUAZIONE DELLE SCUOLE PARTNER**

3 scuole italiane in cui si studia il russo e 3 scuole russe in cui si studia l'italiano sottoscrivono un accordo di collaborazione e partenariato in cui si impegnano:

- a non far partecipare i propri alunni al concorso come candidati;
- ad individuare un docente coordinatore del progetto (possibilmente con conoscenza della lingua del Paese partner);
- ad individuare uno studente con ottima/buona conoscenza della lingua partner;
- ad ospitare uno studente della scuola partner per una settimana (vitto, alloggio, frequenza lezioni, programma sociale);
- a finanziare la partecipazione dello studente e del docente alla fase finale del concorso (max una settimana in Russia, con copertura totale dei costi di viaggio per entrambi i partecipanti e di vitto-alloggio per il docente);

##### **A.2 – COMPOSIZIONE DELLA GIURIA**

La giuria sarà costituita da: 6 studenti (3 italiani e 3 russi) e 6 docenti (3 italiani e 3 russi). Presso l'Ufficio Istruzione del Consolato Generale di Mosca verrà costituito il coordinamento del concorso composto dal Console Generale, dal Dirigente scolastico, dalla Direttrice della Scuola bilingue 1950 di Mosca o suo delegato e dalla Direttrice della Scuola Italiana “Italo Calvino” di Mosca o suo delegato.

##### **A.3 – MODALITA' OPERATIVE DELLA GIURIA**

- Nel mese di gennaio-febbraio gli studenti ed i propri docenti saranno ospitati per una settimana dalle scuole partner (1 settimana in Italia ed 1 settimana in Russia). Obiettivo: approfondire la conoscenza della lingua partner e del periodo storico-letterario oggetto del concorso;
- entro la fine del mese di marzo tutti i giurati riceveranno via posta elettronica gli elaborati dei candidati al concorso secondo le seguenti modalità: i giurati italiani valuteranno le opere degli studenti russi (in lingua italiana), i giurati russi valuteranno le opere degli studenti italiani (in lingua russa);

\*\*\*\*\*

[mosca.istruzione@esteri.it](mailto:mosca.istruzione@esteri.it) - tel. Ufficio +7 4959165435- – skype: ufficio.istruzione

- entro la prima settimana di aprile i giurati dovranno inviare al Consolato Generale di Mosca – Ufficio Istruzione, in allegato email, la scheda di valutazione degli elaborati;
- Nel mese di maggio tutti i giurati parteciperanno alla manifestazione di premiazione che si terrà a Mosca.

## **FASE B: IL CONCORSO**

Il Comitato organizzatore (Ufficio Istruzione - Scuola Calvino – Scuola 1950) individuerà un cospicuo numero di componimenti poetici del periodo romantico italiano e russo dai quali attingere per la fase del successivo sorteggio.

### **B.1 ISCRIZIONE ED OBBLIGHI DEI PARTECIPANTI**

- Possono iscriversi al concorso le facoltà universitarie, scuole pubbliche e private, le accademie, le biblioteche, i centri linguistici e culturali italiani e russi;
- L'iscrizione è totalmente gratuita e dovrà essere effettuata tramite invio del modulo compilato, firmato e allegato ad una mail di trasmissione a [mosca.istruzione@esteri.it](mailto:mosca.istruzione@esteri.it) entro e non oltre il **15 ottobre 2015**
- Le istituzioni iscritte al concorso si impegnano a sostenere tutte le spese relative al viaggio, vitto e alloggio a Mosca, nel caso in cui dovessero risultare tra i vincitori;
- Oggetto del concorso è la produzione di un video (durata massima 5 minuti) che dovrà contenere tre parti: poesia (assegnata dall'Ufficio Istruzione a seguito di sorteggio tra i brani selezionati)– interpretazione narrativa – contestualizzazione storico-letteraria, in ordine e modalità libere. La poesia dovrà essere recitata nella sua forma originale e non sono ammesse modifiche al testo poetico. La strutturazione del video, invece, è libera (le tre parti potranno essere inserite nei modi ritenuti più opportuni dai candidati, anche intercalando narrativa a versi poetici...ad esempio);
- Possono partecipare singoli alunni, gruppi di alunni o classi intere delle istituzioni iscritte al concorso. I candidati devono essere iscritti effettivi e frequentanti l'istituzione partecipante al concorso;
- Le istituzioni italiane potranno partecipare alla sezione in lingua russa, le istituzioni russe potranno partecipare alla sezione in lingua italiana. In entrambi i casi i candidati non devono essere di madrelingua oggetto del video.

### **B.2 FASE INTERMEDIA**

A tutte le scuole partecipanti verranno inviati materiali digitalizzati (audio, video, testo) utili ad approfondire le tematiche oggetto del concorso.

L'Ufficio Istruzione del Consolato di Mosca si impegna ad organizzare eventi on-line (videoconferenze, podcast) anche con esperti del settore (letterati, docenti di lingue, attori...) per contribuire qualitativamente allo sviluppo del progetto e del prodotto finale.

### **B.3 INVIO DEL PRODOTTO DA VALUTARE**

- I video prodotti (in formato AVI, MPEG, MP4) dovranno essere inviati in allegato all'indirizzo email [pria.it.ru@gmail.com](mailto:pria.it.ru@gmail.com) entro e non oltre il **19 marzo 2016** (farà fede la data di ricezione della mail), esclusivamente tramite email istituzionale della scuola (comunicata all'atto dell'iscrizione al concorso).
- Verranno valutate esclusivamente le performance degli alunni, non saranno presi in considerazione eventuali adulti partecipanti in qualsiasi modo al video;
- Per la realizzazione del video non potranno essere utilizzati effetti al computer o altri effetti speciali, poiché i vincitori dovranno eseguire la performance dal vivo in occasione della manifestazione per la premiazione;

\*\*\*\*\*

[mosca.istruzione@esteri.it](mailto:mosca.istruzione@esteri.it) - tel. Ufficio +7 4959165435- – skype: ufficio.istruzione

## **FASE C: LA PREMIAZIONE**

La cerimonia di premiazione si svolgerà a Mosca entro il mese di maggio 2016.

Saranno invitate alla premiazione le scuole che avranno inviato i migliori tre prodotti per ciascuna sezione.

Nel corso della manifestazione finale verranno attribuiti i seguenti premi:

Premio migliore prodotto – sezione lingua russa;

Premio migliore prodotto – sezione lingua italiana;

Premio 2° classificato – sezione lingua russa;

Premio 2° classificato – sezione lingua italiana;

Premio 3° classificato – sezione lingua russa;

Premio 3° classificato – sezione lingua italiana;

Premio speciale del Comitato (unico per entrambe le sezioni)

### **A.6 CRITERI DI VALUTAZIONE DEGLI ELABORATI**

Punteggio massimo: 100 punti così suddivisi:

- correttezza nella pronuncia (punteggio massimo - p. 22)
- performance interpretativa del testo poetico (punteggio massimo – p. 16)
- coerenza e complessità dell'interpretazione narrativa (peso 22)
- coerenza e complessità dell'ambientazione storico-letteraria (punteggio massimo – p. 22)
- coreografia e scenografia (punteggio massimo – p. 4)
- originalità e personalizzazione del percorso seguito nel video (punteggio massimo – p. 14)

### **A.7 PREMI PREVISTI (IN BASE ALLE DISPONIBILITA' DEGLI SPONSOR**

biglietti aerei gratuiti o scontati per l'Italia/Russia (A/R)

Libri di letteratura/narrativa russa/italiana case editrici italiane/russe

assegno di studio per l'Italia/Russia

borse di studio all inclusive per l'Italia

gadget per tutti i partecipanti alla premiazione ed ai giurati

attestato di partecipazione a tutti i partecipanti

corso di lingua italiana/russa, inclusa iscrizione per la certificazione finale

borse di studio all inclusive per la Russia

\*\*\*\*\*

[mosca.istruzione@esteri.it](mailto:mosca.istruzione@esteri.it) - tel. Ufficio +7 4959165435- – skype: ufficio.istruzione